

Cäcilia.

Geistliche und weltliche

ARIEN & LIEDER

älterer Meister

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte

bearbeitet und übersetzt von

Prof. A. Schimon, Ferd. Gumbert, Prof. Ferd. Sieber u. A.

Ord.-Nr.	Mark.	Ord.-Nr.	Mark.
		Bach, Joh. Seb. (1685—1750)	
* (5)	80	Mein gläubig Herz, frohlocke (My heart ever faithful). Hoch: F dur. Mittel: D dur. Tief: C dur.	
(21)		Willst du dein Herz mir schenken. (If thou thy heart wilt give me). Hoch: Es dur. Mittel: C dur. Tief: As dur.	80
		Buononcini, G. B. (1691—?)	
* (23)	1-	Per la gloria. („Stolz die Liebe zu Dir“). Hoch: G dur. Mittel: F dur. Tief: D dur.	
		Caldara, Anton. (1678—1736)	
* (25)	80	Come raggio di sol. (Oft scheint der Sonne Strahl). Hoch: G moll. Mittel: F moll. Tief: D moll.	
		Carissimi, Giac. (1601—1674)	
* (24)	130	Vittoria mio core. (Victoria, mein Herze). Hoch: D dur. Mittel: C dur. Tief: B dur.	
		Cherubini, Luigi. (1760—1842)	
* (7)	1-	Sei gegrüsst. (Ave Maria). Hoch: F dur. Mittel: Es dur. Tief: C dur.	
		Fesch, Wilh. (?—1758)	
(14)		Tu fai la superbetta. (Du willst die Stolze spielen). (Canzonetta con Variazioni). Hoch: E dur. Mittel: C dur. Tief: B dur.	1-
		Giordani, Tomassi. (1758—1794)	
* (30)	80	Caro mio ben. (O Mägdelein, mein Herz ist dein), Arie. Hoch: G dur. Mittel: Es dur. Tief: C dur.	
		Gluck, C. W. (1714—1787)	
* (10)	80	O del mio dolce ardor. (Endlich soll mir erblüh'n). Hoch: G moll. Mittel: E moll. Tief: D moll.	
* (28)	1-	Che farò senza Euridice. (Da die Theure mir genommen). Arie aus „Orfeo“. Hoch: Es dur. Mittel: C dur. Tief: B dur.	
(29)	80	Wonnevoller Mai, o komm' herbei. Hoch: G dur. Mittel: F dur. Tief: Es dur.	
* (31)	80	Ariette aus der Oper „Le Nozze d'Ercole e d'Ebe L'angellin da lacei. (Vögelein, kaum befreit). Hoch: Es dur. Mittel: F dur. Tief: As dur.	
		Gordigiani, L. (1806—1860)	
* (12)	80	Ogni sabato avrete il lume acceso. (Eine Kerze soll brennen zu deiner Ehr'). Hoch: Es dur. Mittel: Des dur. Tief: B dur.	
		Haendel, G. F. (1685—1759)	
* (13)	1-	Ch'io mai vi possa. (Wie sollt' ich's lassen). Hoch: D moll. Mittel: C moll. Tief: H moll.	
* (26)	1-	Verdi prati. (Blüh'nde Wiesen). Arie aus „Alecina“. Hoch: F dur. Mittel: E dur. Tief: D dur.	
* (27)	80	Ombra mai fu. (Kein Baum gab). Arie u. „Serse“. Hoch: G dur. Hoch: F dur. Mittel: Es dur. Tief: D dur.	
* (11)	80	Lascia ch'io pianga. (Lass mich dir klagen). Recitativo ed Aria nel „Rinaldo“. Hoch: F dur. Mittel: Es dur. Tief: C dur.	
		Hasse, J. A. (1699—1786)	
* (8)	80	Ritornerei fra poco, (Du armes, kleines Bächlein). Hoch: G moll. Mittel: E moll. Tief: C moll.	
		Lotti, Ant. (1685—1740)	
* (1)	1-	Pur dicesti. (Ach, noch einmal), [Parle encore]. Hoch: E dur. Mittel: D dur. Tief: B dur.	
		Marcello, B. (1680—1739)	
* (32)	150	Cantate „Dopo tante e tante pene“. (Nach dem Leid, dem vielen, schweren). Hoch: B moll. Mittel: G moll. Tief: F moll.	
		Paesiello, Giov. (1741—1816)	
(15)	1-	A Serpina penserete nell'opera „La serva padrone“. (Die Magd als Herrin), Arie. Hoch: G moll. Mittel: E moll.	
		Paradies, P. D. (1710—1792)	
(18)	80	Quei ruscelletto. (Liebliches Bächlein), Arietta. Hoch: G dur. Hoch (orig.): F dur. Mittel: Es dur. Tief: D dur.	
		Pergolese, G. B. (1710—1737)	
* (2)	80	Nina („Tre giorni“). (Drei Tage schon), Siciliana. Hoch (orig.): G moll. Mittel: F moll. Tief: C moll.	
* (22)	1-	Se tu m'ami. (Fühlst der Liebe), Arietta. Hoch: G moll. Mittel: F moll. Tief: Es moll.	
		Porpora, Nic. (1686—1767)	
(19)	80	Senza il misero piacer. (Wenn der Sonne Strahlenkranz), Canzone. Hoch: G moll.	
		Rossi, F. (Um 1686)	
(4)	130	Ah! rendimi quel core. (Ach, gib mir zurück), Arie nell'opera „Mitrane“. Tief: E dur.	
		Scarlatti, A. (1649—1725)	
* (9)	80	Le Violette. (Die Veilchen). [„Rugiadose“]. (Blüh'nde Veilchen), Canzone. Hoch: B dur. Mittel: G dur. Tief: Es dur.	
* (17)	80	O cessate di piagarmi. (O lasst ab, mich zu verwunden), Canzonetta. Hoch: G moll. Mittel: E moll. Tief: D moll.	
		Scarlatti, D. (1683—1757)	
(20)	1-	Qual farfalletta amante. (Ein Schmetterling). Hoch: C moll. Mittel: A moll. Tief: G moll.	
		Stradella, A. (Um 1667)	
* (3a)	80	Pietà, Signore (Herr, hab' Erbarmen), Kirchen-Arie. Hoch: D moll. Mittel: H moll. Tief: A moll.	
(3b)	80	Se i miei sospiri. (Winkt mir Erbarmen), Kirchen-Arie. (Die Sopran-Ausgabe ist auch mit Violoncello oblig. erschienen). Hoch: D moll. Tief: A moll.	
		Tenaglia.	
* (16)	80	Begl' occhi, mercè. (Hör', Liebste, mein Fleh'n!). Hoch: F moll. Mittel: E moll. Tief: C moll.	
		Weber, C. M. v. (1786—1826)	
(6)	1-	Ja, der Augenblick erscheint. (Il momento s'avvicina). Rondo. Hoch: B dur.	

* Auch mit englischem Text erschienen.

Die Resultate der kritischen Revision sowie die Uebersetzungen sind Verlagsseigentum für alle Länder von

Johann André in Offenbach a. M.

PIETÀ SIGNORE

Berühmte Arie aus dem Jahre 1667.

von Alessandro Stradella.



Deutsch v. Ferd. Gumbert.

Andantino.

PIANO.

pp

col seu in basso ad lib.

col seu in basso ad lib.

Pie-tà, Si-gno-re,
Herr, hab Er-bar-men!

di me do-len-te,
Blick auf mich Ar-men

Mezzo-Sopr.

Sig-nor, pie-tà! se a te giun-ge il mi-o pre-
 gnä-dig her-ab! Herr, ich er-fle-he dei-ne

Handwritten notes: *Herr er-ly* *sig* *mea longa cetera-pa-ria* *vnuu - vnuu*

gar! Huld, non mi pu-ni-sca il tu-büss-ich die Schuld;
 vor mei-nem Rich-ter büß-ich die Schuld;

Handwritten notes: *o* *proia* *vnuu* *non* *sig* *zhi* *Lu*

cresc. me-no se-ve-ri, cle-men-ti o-gno-ra, vol-gi i tuo-i
 o Herr, im Stau-be, der Qual zum Rau-be, hält mich der

Handwritten notes: *ta-sha-ven* *okruu* *spite ma ty* *sig* *uui* *na ter* *krivorya*

p sguar-di so-pra di me, so-pra di me!
 Glau-be an dei-ne Gü-te zu al-ler Zeit.

Handwritten notes: *meu* *no* *vnuu* *day* *geli* *po-uoe* *day*

cresc.

Non fi - a ma - i, che nell' in - fer - no si - a dan - na - to
 Va - ter, ver - ze - he, sieh mei - ne Reu - e; soll einst ich ster - ben,

p *cresc.*

ritard. *tr* *a tempo.*

nel fuo - co e - ter - no dal tu - o ri - gor: gran Di - o!
 lass' mich er - wer - ben die Se - lig - keit. O Va - ter,

colla voce. *a tempo.* *f* *espressivo.*

cresc. *ritard.*

giam - ma - i si - a dan - na - to, nel fuo - co e - ter - no, dal
 Er - bar - men! Soll einst ich ster - ben, lass' mich er - wer - ben die
colla voce.

cresc.

tr *f* *a tempo.*

tu - o ri - gor, dal tuo ri - gor! Pie - tà, Si -
 Se - lig - keit, die Se - lig - keit. Herr, hab Er -

a tempo. *p*

c. 8va bassa *Mezzo Sopr.*

9882. Pr.

gnore, Si - gnor, pie - tà di me do - len - te: se a te
 barmen, blick' auf mich Ar - men und er - lö - se mich, dass mei - ne

giun - ge il mio pre - ga - re, il mio pre - gar, me - no se - ve - ri,
 See - le Zweifel nicht quä - le und ban - ges Leid. Va - ter, ver - zei - he,

cresc. *p*

cle - men - ti o - gno - ra, vol - gi i tuoi sguar - di, deh, vol - gi i sguar - di
 sieh mei - ne Ren - e, soll - ich ster - ben, lass mich er - wer - ben

cresc. *f* *p*

su me, Si - gnor, su me, Si - gnor! Pie - tà, Si - gno - re,
 die Se - lig - keit, die Se - lig - keit! Herr, hab Er - bar - men!

f *p*

Mezzo Sopr.

di me do - len - te, Si - gnor, pie - tà!
 Blick auf mich Ar - men gnä - dig her - ab!

had na mi pane *ach ih' tu' su'*

se a te giun - ge il mi - o pre - gar, non mi - pu - ni - sca il
 Herr, ich er - fle - he dei - - ne Huld, vor mei - nem Rich - ter

Pror' kery en - pie - sta *vau - sim glo* *o Bo - re* *ru - in war*

cresc. *f*

tu - - o ri - gor, me - no se - ve - ri, cle - mentio - gno - ra, volgi i tuoi
 büß' - - ich die Schuld. O Herr, im Stan - be, der Qual zum Rau - be, hält mich der

Pror' kery en - pie - sta *Pror' kery en - pie - sta* *Pror' kery en - pie - sta* *Pror' kery en - pie - sta*

p *p* *p*

sguardi so - pra di me, so - pra di me! Non fi - a
 Glau - be an dei - ne Gü - te zu al - ler Zeit. Va - ter, ver -

Pror' kery en - pie - sta *Pror' kery en - pie - sta* *Pror' kery en - pie - sta* *Pror' kery en - pie - sta*

Mezzo - Sopr.

cresc.

ma - i, che nell' in - fer - no si - a dan - na - to
 zei - he, sieh mei - ne Reu - e; soll einst ich ster - ben,

cresc.

ritard. *tr.* *a tempo.*

nel fuo - co e - ter - no dal tu - o ri gor: *gran*
 lass mich er - wer - ben die Se - lig - keit. *0*

colla voce. *a tempo.* *espressivo.*

cresc.

Di - o! giam - ma - i si - a dan - na - to, nel fuo - co e -
 Va - ter, Er - bar - men! Soll einst ich ster - ben, lass mich er -

cresc.

ritard. *tr.* *a tempo.*

ter - no dal tu - o ri - gor, dal tuo ri - gor!
 wer - ben die Se - lig - keit, die Se - lig - keit.

colla voce. *a tempo.*

f *p*

c. 8va bassa

Mezzo - Sopr.

3842. Pf.



Auswahl beliebter und neuerer Lieder und Gesänge

für Mezzo-Sopran oder Tenor-Bariton mit Piano-Begleitung

aus dem Verlage von **Johann André** in Offenbach am Main.

P=Z.

	Mark.		Mark.		Mark.
Paesiello , Aria di Serpina nell'opera: La Serva padrona, [Die Magd als Herrin], in E moll Bog. 2		Schmidt , H., Op. 1. Acht Kinderlieder, complet	3 —	Stigelli , G., Op. 9. Die schönsten Augen, [The brightest eyes], <i>Heine</i> , in Es	1 —
Paradies , P. D., Arietta: Quel ruscelletto, [Liebliches Bächlein], in Es Bog. 1 1/2		No. 1. Draussen im Garten, [Stands a fair tree in the garden], in F	1 —	— Op. 10. Isolina, Arietta brillante, Invito alla danza, [Aufforderung zum Tanze], in A	1 30
Pergolese , Nina, Siciliana [Tre giorni son], Drei Tage schon, in F moll, (italienisch-deutsch) Bog. 1, (italienisch-englisch) 1		» 2. Des Abends, »Hörst du die Bäume flüstern	70	Stradella , A., Kirchen-Arie, Textunterlage: »Pietà, Signore«, [Herr, hab' Erbarmen], in H moll, (italienisch-deutsch) Bog. 2, (italienisch-englisch) 2	
— Dasselbe, in E moll, (italienisch-deutsch) Bog. 1, (italienisch-englisch) 1, (französisch) — 80		» 3. Im Frühling, »Und nun hinaus zum Walde dorte	70	Tenaglia , A. F., Begl'occhi, mercè, »Hör', Liebste, mein Fieh'n«, in E moll, (italienisch-deutsch) Bog. 1 1/2, (italienisch-englisch) 1	
— Arietta: Se tu m'ami [Fühlst der Liebe heisses Sehnen], Bearbeitung und deutsche Worte von Professor Ferd. Sieber, in F moll Bog. 2		» 4. Im Winter, »Kalter Schnee liegt überall	70	Volkslieder , ausgewählt, Bog.	
Philipp , R., Op. 5. Wenn du zu mei'm Schätzel kommst! Volkslied, in A — 75		» 5. Vor Weihnacht, »Gute Nacht!	70	No. 2. Ach, wie ist's möglich dann, [Ah, cruel parting] 1	
— Op. 6. Waldlied, »Im grünen Walde, aus dem »Wilden Jägers von J. Wolff, in D	1 30	» 6. Im Sommer, »In den Aehrenfelde ist es still geworden	70	» 4. Die blauen Augen, »Seht ihr drei Rosse vor dem Wagene, [Troika or the Russian Courier's Song]	1
— Vale carissima, »Ich bin der Mönch Waltramuse, (K. Stieler)	1 20	» 7. Im Herbst, »O ihr lieben Blumen	70	» 5. Des Sommers letzte Rose [The last Rose of Summer] 1	
— Waldeinsamkeit, »Deine süssen, süssen Schauere, (H. Leuthold)	1 30	» 8. An der Wiege, »Will denn mein Kindchen, [Close now thy blue eyes]	70	» 7. Hoch vom Dachstein an, Steierisches Lied, [From the Dachstein's top]	1
Popp , W., Op. 25. Im grünen Hain, »Es steht ein Haus im grünen Haine, in G — 60		— Op. 2. Sechs Lieder complet	2 —	» 9. 's Mailüfterl, »Wenn's Mailüfterl wehte [When spring air returning]	1
— Op. 45. Drei Lieder.		No. 1. Nachtgesang, »Sterne, die am Himmel scheinen«, [In the heavens the stars are shining]	80	» 11. Der Tyroler und sein Kind, »Wenn ich mich nach der Heimath seh'ne [When for my native land I sigh]	1
No. 1. Gott hat es so gewollt — 80		» 2. Im Volkston, »Habt ihr meinen Schatz geschene, [Have you seen my own true lover], in B, (Original)	1 —	» 13. Mutterseelen allein, »Es blickt so still der Mond mich an, [The moon looks down upon the wave]	1
» 2. Gruss an die Heimath — 80		» 3. Im Frühling, »Nun blüh'n die blauen Veilchen wieder, [Now Spring once more the violet's bringing]	60	» 28. Loreley, »Ich weiss nicht, was soll es bedeuten	1
» 3. An die Geliebte — 80		» 4. Wartend, »Nun im feragen Oste	60	» 44. Santa Lucia, »Hold lächelt Luna am Himmelsbogene, in C	1
Porpora , Serza il misero piacer, [Wenn der Sonne strahlenkranz], Canzone in G moll, Bog. 1 1/2		» 5. Frage, »Mein Mädchen hat gefragte	80	» 45. Hans und Liesel, »Und der Hans schleicht umher, in E moll	1
Reichardt , A., Op. 5. Ich kenn' ein Auge, das so mild, [I know an eye — Oh! belle étoile], in Des 1 —		» 6. Herbstklage, »Die Rosen im Gartene	80	» 46. Der Hirt, »Hüt' ich im Walde	1
Rössler , G. v., Lieder und Kinderlieder.		— Op. 5. Acht Liebeslieder complet	3 —	» 47. Stille Nacht, heilige Nacht	1
No. 6. Mäuslein sitzt im Haferkasten 1 —		No. 1. Die Birken, »Wer hat euch gesagt	70	» 48. Phyllis und die Mutter, »Ihren Schäfer zu erwartene, Altddeutsches Volksl.	1
» 8. Das Kind und sein Stern, »Ein Sternlein glänzt am Himmelsraume	1 —	» 2. Im Sommer, »Kann nicht die Herde	1 —	Volkslieder (illustrirte).	
» 11. Wie stolz und stattlich geht er	1 —	» 3. An die Nachtigall, »Fliege fort, fliege fort, o Nachtigalle	70	No. 7. Tambourliebchen, »Am Morgen, da geht es, [At day-break from out of the gates do they come]	80
» 13. Schlaf, Goldhaar, schlaf, Lied der Wichtelmännchen aus dem Zaubermärchen »Prinzessin Goldhaar	1 —	» 4. Die Nonne, »Ach, weh' mir armen Nonne	70	» 8. Kathleen Mavourneen — 80	
» 16. Auf der Wiese, wo ich spielte [Krupp]	1 —	» 5. Früh am Tage, »Ging ein Mägdle'n Blumen brechene	70	» 10. Annie Laurie, [Schön Anchen], »Am trauteu Stromgestade	80
» 18. Ländler, »Und die Nachtigall'n die schlagen«, [Eichendorff]	1 —	» 6. Der Liebste schläft, »Nicht so laut, mein Busen, klopfte	70	» 17. Home, sweet home, [Die Heimath], »Umrauschen auch Freudene	80
Sachs , J., Op. 26. Zigeuner-Ballade, »Zigeunergelage, Zigeunergetrieb«, in D moll	1 50	» 7. Botschaft, »brauchst dich zu bangen nichte	70	» 18. Comin thro' the rye, [Lustwandl' ich am Rain] — 80	
— Op. 35. Geburtstagslied, »Guten Morgen, sollt' ich sagen«, [Birthday-Song], J. Lohmeyer, in E	1 50	» 8. Der Spielmann, »Du mit deiner Fiedel	1 —	» 24. Long, long ago, [Lang ist es her]	80
Sauerteig , C., Die Abendglocke, »Wand'rer zieht auf fernem Wegene, [Evening bell], in As — 60		— Op. 10. Holder Abendschein u. andere Lieder.		» 28. Heisal mein Herzallerliebster, [La, la, la, my heart's only lov'd one]	80
— Der Traum, »Der Träume schönsten träumte ich«, [The dream], in A — 80		No. 1. Holder Abendschein	1 50	» 34. Der kleine Postillon, »Ich reite froh dahine, [I ride now here, now there]	1 —
Scarlatti , A., Le Violette, »Rugladoser [Die Veilchen, »Blüh'nde Veilchene], in G, (italienisch-deutsch) Bog. 1 1/2, (italienisch-englisch) 1 1/2		» 2. Zu Tanz, »Tanzen wollt' ein wägdlein gehene, in F	1 50	Weidt , Carl, Op. 28. Ich ging im Wald (J. Wolff)	1 30
Schenk , Ant., Op. 27. Spielmannsweisen, [O. Gensichen].		» 3. Station, »Dies Herz so schwer von Gram beladene	1 —	— Op. 30. Vier Lieder, (E, H, A, S.) complet	4 —
No. 1. Die Lilie, »Es stand auf blühender Aue	1 —	» 4. Die Waise, »Eine Blume steht im Gartene	1 —	No. 1. Lied, »Liebchen, reich' mir die Wangen	1 —
» 2. Unter blühenden Bäumen	1 —	» 5. Waldrauf, »Schmettert im Walde ein Vogel laut, in B	1 —	» 2. Ein Trau'n, »Ich lag in leisem Schlummere	1 20
» 3. Auf stiller, einsamer Flur, »Ich weiss eine trauliche Stelle	1 50	Schmidts , Frz., Op. 9. Schwanenlied, »Es singt der Schwan am Ufer« [Ballettrens], in Ges	80	» 3. Ein Ständchen, »Wachst, Liebchen, du in stiller Nacht!	1 20
		— Drei Wiegenlieder.		» 4. Ich hab' einmal geträumt	1 —
		No. 1. Alles still in süsser Ruh', op. 3 No. 2 [Hoffmann]	60	Weinwurm , R., Op. 23 No. 2. Blaues Sternlein	60
		» 2. Die Aehren nur noch nickene, op. 4 No. 1, [Hoffmann]	60	Wilhelm , C., Op. 20b. Ihr blauen Augen, gute Nacht, Serenade (Halm)	1 —
		» 3. Leise, leise weht, ihr Lüfte, op. 13 No. 1	60	Wollheim , F., Op. 14. Die Heimat heb bist du, mein Sachsenland, »Wo in dem silberklaren Wellenspiegel	1 20
		Seuderi , S., Dormi pure [Schlaf' ein, »O schlaf' ein, geliebte Kleines], Serenade, deutsch von Prof. Ferd. Sieber, in F, (italienisch-deutsch) 1 50, (italienisch-französisch) 1 50, (italienisch-englisch) 1 50		— Dasselbe, bearbeitet von M. Penschel	1 —
		Soltans , N., Op. 12. Ist's ein Gruss von Dir? in Des	1 —	Zumpe , H., Ich habe nur Einen Gedanken, in Des	1 20
		Stadler , Abéc. Der 23. Psalm, »Gott ist mein Hirte«, [Dominus regit me]	80		

Vorstehend aufgeführte Lieder und Gesänge bilden einen Theil-Abdruck des Liederverlags obengenannter Firma. Das gesammte Verzeichniss dieser Lieder wird auf Wunsch Interessenten auch von jeder Musikalien- und Buchhandlung gern zur Stelle beschafft und zwar kostenlos und postfrei. Man bittet in diesem Falle Sonder-Katalog Abtheilung 16 zu verlangen